

-----  
“... Scripture cannot be broken” – John 10:35 (ESV)  
“... ug ang kasulatan dili man gayod masayop” – John 10:35 (RCPV)  
-----

## Bible Discussion

# “GOD” OR “LORD”

### INTRODUCTION

To understand the usage of “god” or “lord” in the bible, one should have adequate knowledge of the original biblical words and their subsequent translation in the English or Cebuano bibles.

Here is an overview of how the ancient words were translated:

Hebrew	Greek	English	Cebuano
<i>elohiym</i> or <i>el</i>	<i>theos</i>	God god	Dios dios
<i>yhwh</i>		LORD GOD	GINOO DIOS
<i>adonay</i> or <i>adon</i>	<i>kyrios</i>	Lord lord	Ginoo agalon, labaw

\*\*Take note of the capitalization of letters in the English & Cebuano translation.

How is “God/god” or “Dios/dios” being used?

These words are the current translation for the Hebrew word *elohiym* or *el*, and the Greek word *theos*.

If *elohiym* or *theos* refers to our heavenly Father, we write the first letter in capital.

#### **Psalms 3:2**

[ESV] many are saying of my soul, “There is no salvation for him in **God** (*elohiym*).

[ABCEB] daghan ang nagsulti mahitungod kanako, “Walay tabang alang kaniya diha sa **Dios** (*elohiym*).”

#### **Philippians 4:20**

[ESV] To our **God** (*theos*) and Father be glory forever and ever. Amen.

[ABCEB] Ngadto sa atong **Dios** (*theos*) ug Amahan ang himaya hangtod sa kahangtoran. Amen.

If *elohiym* or *theos* does not refer to our heavenly Father, we do not capitalize the first letter.

#### **Psalms 97:7 (ESV)**

[ESV] All worshipers of images are put to shame, who make their boast in worthless idols; worship him, all you **gods** (*elohiym*)!

[ABCEB] Ang tanan nga nagsimba ug mga larawan maulawan, sila nga nangandak sa ilang kaugalingon tungod sa mga diosdios; ang tanang mga **dios** (*elohiym*) magyukbo kaniya.

### Philippians 3:19

[ESV] Their end is destruction, their **god** (*theos*) is their belly, and they glory in their shame, with minds set on earthly things.

[ABCEB] Ang ilang dangatan mao ang kalaglagaan, ang ilang **dios** (*theos*) mao ang tiyan, ug ang ilang himaya diha sa ilang kaulawan, ang ilang mga hunahuna anaa sa mga yutan-ong butang.

- ❖ We should take note that in the original writings, whether Hebrew or Greek, *elohiym* and *theos* are written in the same format regardless of reference. There is *no rule for capitalization* of the first letter if it refers to our heavenly Father or not.
- ❖ To know the current system of translation is very important because there are verses in the bible that once translated has misled readers in finding its true meaning. *What are they?* <read further>

### How is LORD or GINOO being used?

The word **yhwh**, which is the name of our heavenly Father, is only seen in the Old Testament (OT) which is written mostly in Hebrew and some parts in Aramaic. In modern translations, and in reverence to the Almighty, scholars translated His name in capitalized words – LORD or GOD in English, and GINOO in the Cebuano. We can never find these capitalized words in the New Testament (NT).

### Genesis 11:8

[ESV] So the **LORD** (**yhwh**) dispersed them from there over the face of all the earth, and they left off building the city.

[ABCEB] Gikan didto, gipatibulaag sila sa **GINOO** (**yhwh**) ngadto sa layong dapit sa tibuok nga yuta ug gibiyaan nila ang pagtukod sa siyudad.

### Psalms 73:28

[ESV] But for me it is good to be near **God** (*elohiym*); I have made the **Lord** (*adonay*) **GOD** (**yhwh**) my refuge, that I may tell of all your works.

[ABCEB] Apan alang kanako, maayo ang pagpaduol ngadto sa **Dios** (*elohiym*); Ang **Ginoo** (*adonay*) nga **DIOS** (**yhwh**) gihimo nako nga akong dalangpanan, aron isugilon nako ang tanan nimong mga buhat.

### How is “Lord/lord” or “Ginoo/agalon” being used?

The Hebrew word *adonay* or *adon*, and the Greek word *kyrios*, are defined as master or a title of reverence to either a human or divine being. They are translated in English as “lord” and in Cebuano as “ginoo”.

If *adonay* or *kyrios* would refer to a human master, the English word is not capitalized. However, in Cebuano, we replace “ginoo” with words that would refer to a human master such as “agalon” or “labaw”.

### Exodus 32:21-22

[ESV] **21** And Moses said to Aaron, “What did this people do to you that you have brought such a great sin upon them?” **22** And Aaron said, “Let not the anger of my **lord** (*adon*) burn hot. You know the people, that they are set on evil.

[ABCEB] **21** Unya si Moises miingon kang Aaron, “Unsa bay gibuhad niining katawhan kanimo nga nagdala man ikaw ug usa ka dakong sala nganha kanila?” **22** Ug si Aaron miingon, “Dili unta mosilaob ang kasuko sa akong **agalon** (*adon*). Ikaw nakaila sa katawhan, nga sila hilig gayod sa daotan.

**Acts 25:26**

[ESV] But I have nothing definite to write to my **lord (kyrios)** about him. Therefore I have brought him before you all, and especially before you, King Agrippa, so that, after we have examined him, I may have something to write.

[ABCEB] Apan wala akoy bisan unsa nga ikasulat sa akong **labaw (kyrios)** mahitungod kaniya. Busa gidala nako siya sa inyong atubangan ilabi na gayod kanimo, Hari Agripa, aron nga human nato siya masukitsukit aduna na akoy ikasulat.

If **adonay** or **kyrios** would refer to a divine being, the first letter is capitalized in both English and Cebuano bibles. But looking at the 3 passages below, to whom does **adonay** or **kyrios** in each passage refer to – Yahweh or Jesus?

**PASSAGE #1 - Genesis 15:2** Your answer? \_\_\_\_\_ (Yahweh or Jesus)

[ESV] But Abram said, “O Lord (adonay) GOD (yhwh), what will you give me, for I continue childless, and the heir of my house is Eliezer of Damascus?”

[ABCEB] Apan si Abram miingon, “O Ginoong (adonay) DIOS (yhwh), unsay ihatag nimo kanako? Nagpadayon ako nga walay anak, ug ang mahimong manununod sa akong panimalay mao si Eliezer nga taga-Damasco.

**PASSAGE #2 - Philippians 1:2** Your answer? \_\_\_\_\_ (Yahweh or Jesus)

[ESV] Grace to you and peace from God (theos) our Father and the Lord (kyrios) Jesus Christ.

[ABCEB] Ang grasya maanaa kaninyo ug ang kalinaw gikan sa Dios (theos) nga atong Amahan ug sa Ginoong (kyrios) Jesu-Cristo.

**PASSAGE #3 - Revelation 4:8** Your answer? \_\_\_\_\_ (Yahweh or Jesus)

[ESV] And the four living creatures, each of them with six wings, are full of eyes all around and within, and day and night they never cease to say, “Holy, holy, holy, is the Lord (kyrios) God (theos) Almighty (pantokrator), who was and is and is to come!”

[ABCEB] Ug ang upat ka buhing binuhat nga may unom ka pako ang matag usa, nalukop sa mga mata, libot ug sulod niini, ug sa adlaw ug sa gabii wala silay hunong sa pag-awit nga nag-ingon, “Balaan, balaan, balaan, ang Ginoong (kyrios) Dios (theos) nga Makagagahom sa Tanan (pantokrator) nga mao kaniadto, mao karon ug mao ang umaabot!”

Q: In passage #1, which is an OT verse, do you agree that the “Lord or Ginoo” being referred to in here is Yahweh? \_\_\_\_\_

Q: If you think that the “Lord or Ginoo” in the OT refers to Jesus, was Jesus already “Lord or Ginoo” before he was crucified (see Acts 2:36)? Did Jesus fulfill the role of being Christ right after crucifixion? Was being named Lord and Christ bestowed before or after crucifixion? \_\_\_\_\_

Q: In passage #2, which is a NT verse, do you agree that the “Lord or Ginoo” being referred to here is Jesus? \_\_\_\_\_

Q: In the OT, the combination of “Lord God” or “Ginoong Dios” refers to Yahweh (Genesis 17:1). But in the NT, as seen in passage #3, is the “Lord God” or “Ginoong Dios” a reference of Yahweh or of Jesus? \_\_\_\_\_

Q: Analyzing the details of passage #3, and looking at the events that transpired from Revelation chapters 4-5, we can see here the following events and characters:

- a) A throne surrounded by 24 thrones with elders sitting on them.
- b) The character sitting on the center throne is surrounded by four six-winged living creatures.
- c) The person sitting on the throne is called “Lord God Almighty” and this character is holding on his right hand a scroll with seven seals.
- d) A lamb appears to open the scroll.

With these events on hand, who is Yahweh and who is Jesus among the characters described? \_\_\_\_\_

---

### Acts 2:36

[ESV] Let all the house of Israel therefore know for certain that God (*theos*) has made him both Lord (*kyrios*) and Christ, this Jesus whom you crucified.”

[ABCEB] Busa pahibaloa gayod ang tibuok banay sa Israel nga ang Dios (*theos*) naghimo kaniya nga Ginoo (*kyrios*) ug Mesias, kining maong Jesus nga inyong gilansang sa krus.”

### Genesis 17:1

[ESV] When Abram was ninety-nine years old the LORD (*yhwh*) appeared to Abram and said to him, “I am God (*el*) Almighty (*saday*); walk before me, and be blameless,

[ABCEB] Sa dihang 99 na ang panuigon ni Abram, ang GINOO (*yhwh*), nagpakita kaniya ug miingon, “Ako mao ang Dios (*el*) nga Labing Gamhanan (*saday*), pagkinabuhi nga dili masaway sa akong atubangan.

#### NOTE:

- ❖ In modern translations, the name “Lord or Ginoo” refers to different persons in the OT and in the NT. In the OT, “Lord or Ginoo” refers to Yahweh our heavenly Father, while in the NT, it refers to Jesus. But when we read “Lord God or Ginoong Dios”, the name refers to Yahweh in both OT and NT.
- ❖ In modern OT translations, the name Yahweh is replaced with all capital LORD or GOD.

----- end of INTRODUCTION -----

Q: Who should we call God and who should we call Lord? (see 1 Corinthians 8:6) \_\_\_\_\_

---

Note: In the NT, the English translation of the Greek words “*heis*” is “one”, and “*polys*” is “many”.

### 1 Corinthians 8:6

[ESV] yet for us there is one God (*heis theos*), the Father, from whom are all things and for whom we exist, and one Lord (*heis kyrios*), Jesus Christ, through whom are all things and through whom we exist.

[RCPV] apan alang kanato may usa lamang ka Dios (*heis theos*). Kini mao ang Amahan nga nagbuhat sa tanang butang ug nagkinabuhi kita alang kaniya. May usa lamang ka Ginoo (*heis kyrios*), si Jesu-Cristo, nga pinaagi kaniya gibuhang ang tanang butang ug nagkinabuhi kita pinaagi kaniya.

Q: If there is one God and one Lord according to Paul, how come Paul himself admits in 1 Corinthians 8:5 that there are many gods and many lords? \_\_\_\_\_

---

### 1 Corinthians 8:5

[ESV] For although there may be so-called gods (*theos*) in heaven or on earth—as indeed there are many “gods” (*theos polys*) and many “lords” (*kyrios polys*) —

[ABCEB] Kay bisan tuod adunay gitawag nga mga dios (*theos*) sa kalangitan o sa kayutaan, ingon nga daghan ang mga “dios” (*theos*) ug daghan ang mga “ginoo” (*kyrios polys*);

If the Father is “one God” (*heis theos*), and Jesus is “one Lord” (*heis kyrios*), that means there is no other God but the Father. Yet how come Jesus is referred to as “God” (*theos/elohim*) in John 20:28; John 1:18, Hebrews 1:8 and Psalms 45:6-7? \_\_\_\_\_

---

### John 20:28

[ESV] Thomas answered him, “My Lord (*kyrios*), and my God (*theos*)!”

[ABCEB] Ug si Tomas miingon kaniya, “Akong Ginoo (*kyrios*) ug akong Dios (*theos*)!”

### John 1:18

[ESV] No one has ever seen God (*theos*); the only God (*theos*), who is at the Father's side, he has made him known.

[ABCEB] Wala pa gayoy tawo nga nakakita sa Dios (*theos*). Ang bugtong nga Dios (*theos*) nga anaa sa sabakan sa Amahan mao ang nagpaila kaniya.

### Hebrews 1:8

[ESV] But of the Son he says, “Your throne, O God (*theos*), is forever and ever, the scepter of uprightness is the scepter of your kingdom.

[ABCEB] Apan mahitungod sa Anak siya miingon, “Ang imong trono, O Dios (*theos*), hangtod sa kahangtoran, ang matarong nga sitro

### Psalms 45:6-7

[ESV] 6 Your throne, O God (*elohiyim*), is forever and ever. The scepter of your kingdom is a scepter of uprightness; 7 you have loved righteousness and hated wickedness. Therefore God (*elohiyim*), your God (*elohiyim*), has anointed you with the oil of gladness beyond your companions;

[ABCEB] 6 Ang imong trono, O Dios (*elohiyim*), molungtad hangtod sa kahangtoran. Ang imong harianong sitro, sitro sa kaangayan; 7 gihigugma nimo ang pagkamatarong ug gidumtan ang pagkadaotan. Tungod niana ang Dios (*elohiyim*), ang imong Dios (*elohiyim*), nagdihog kanimo sa lana sa kalipay labaw sa imong mga kauban;

Q: Would you agree that Jesus is also called *theos* or *elohim* because the Father and Son are “one” (*heis*)? (John 10:30) \_\_\_\_\_

---

### John 10:30

[ESV] I and the Father are one (*heis*).

[ABCEB] Ako ug ang Amahan usa (*heis*) ra.

- Would you agree that that the Father and Son are "one" because Jesus is in the Father and the Father is in Jesus? (John 17:21) \_\_\_\_\_
-

### John 17:21

[ESV] that they may all be one (*heis*), just as you, Father, are in me, and I in you, that they also may be in us, so that the world may believe that you have sent me.

[ABCEB] aron silang tanan mausa (*heis*) ingon nga ikaw, Amahan, ania kanako ug ako anaa kanimo, aron sila usab maania kanato, aron ang kalibotan motuo nga ikaw nagpadala kanako.

- Are we also "one" with Jesus because we are in Jesus and Jesus is in us (John 14:20)? If we are "one" with Jesus, and Jesus is "one" with the Father, does that make us also "one" with the Father? \_\_\_\_\_
- 

### John 14:20

[ESV] In that day you will know that I am in my Father, and you in me, and I in you.

[ABCEB] Niana unyang adlawo inyong mahibaloan nga ako anaa sa akong Amahan ug kamo ania kanako ug ako anaa kaninyo.

- If we are "one" with the Father, does that make us also *theos* or *elohiym*? \_\_\_\_\_
- 

- If you think that humans can be called gods because of John 10:34-35, is this not a contradiction to Ezekiel 28:2 that a human cannot be a god? \_\_\_\_\_
- 

### John 10:34-35

[ESV] **34** Jesus answered them, "Is it not written in your Law, 'I said, you are gods' (*theos*)? **35** If he called them gods (*theos*) to whom the word of God (*theos*) came—and Scripture cannot be broken—

[ABCEB] **34** Mitubag si Jesus kanila, "Dili ba nasulat man kini sa inyong Balaod, 'Ako nag-ingon, Mga dios (*theos*) kamo?' **35** Kon iya man ganing ginganlan ug mga dios (*theos*) kadtong mga gisultihan sa pulong sa Dios (*theos*) (ug dili mapakyas ang kasulatan),

### Ezekiel 28:2

[ESV] "Son of man, say to the prince of Tyre, Thus says the Lord (*adonay*) GOD (*yhwh*): "Because your heart is proud, and you have said, 'I am a god (*el*), I sit in the seat of the gods (*elohiym*), in the heart of the seas,' yet you are but a man, and no god (*el*), though you make your heart like the heart of a god (*elohiym*)—

[ABCEB] "Anak sa tawo, sultihi ang pangulo sa Tiro, Mao kini ang giingon sa Ginoong (*adonay*) DIOS (*yhwh*): Tungod kay ang imong kasingkasing mapahitas-on, ug ikaw miingon, 'Ako usa ka dios (*el*), ako naglingkod sa lingkoranan sa mga dios (*elohiym*), sa taliwala sa kadagatan,' bisan pa niana ikaw tawo lamang, ug dili dios (*el*), apan nag-isip ikaw sa imong kaugalingon nga maalamon sama sa usa ka dios (*elohiym*)—

- It can be seen that in John 10:34, Jesus quoted a section of Psalms 82:6. And if we read Psalms 82, God is talking to the gods in the divine council (Psalms 82:1) who are cursed to die like men (Psalms 82:7). And going back to John 10:35, did the word of God come to humans or to gods? \_\_\_\_\_
- 

### Psalms 82:6

[ESV] I said, "You are gods (*elohiym*), sons of the Most High, all of you;

[ABCEB] Ako miingon, “Kamo mga dios (*elohiym*), ug kamong tanan mga anak sa Labing Halangdon;

### **Psalms 82:1**

[ESV] God (*elohiym*) has taken his place in the divine council; in the midst of the gods (*elohiym*) he holds judgment:

[ABCEB] Ang Dios (*elohiym*) nagpahiluna diha sa langitnong panagtigom; sa taliwala sa mga dios (*elohiym*), siya naghukom:

### **Psalms 82:7**

[ESV] nevertheless, like men you shall die, and fall like any prince.”

[ABCEB] apan bisan pa niini kamo mangamatay sama sa mga tawo, ug mangapukan sama ni bisan kinsa nga pangulo.”

- Is being "one" a divine characteristic or a depiction of unity? (John 17:22) \_\_\_\_\_

### **John 17:22**

[ESV] The glory that you have given me I have given to them, that they may be one (*heis*) even as we are one (*heis*),

[ABCEB] Ang himaya nga imong gihatag kanako akong gihatag ngadto kanila aron sila mausa (*heis*), ingon nga kita usa (*heis*);

- What is the explanation of being “one” with Jesus being in the Father and the Father being in Jesus? (see 1 John 3:24; Matthew 12:18; John 7:39) \_\_\_\_\_

### **1 John 3:24**

[ESV] Whoever keeps his commandments abides in God (*autos*), and God (*autos*) in him (*autos*). And by this we know that he abides in us, by the Spirit (*pneuma*) whom he has given us.

[ABCEB] Ang nagtuman sa iyang kasugoan nagpabilin diha kaniya (*autos*), ug siya (*autos*) diha kanila (*autos*). Ug pinaagi niini nahibalo kita nga siya nagpabilin kanato pinaagi sa Espiritu (*pneuma*) nga iyang gihatag kanato.

\*\*\* The Greek word *autos* is a generic reference of her, him, them or it. *Pneuma* is spirit or breath.

### **Matthew 12:18**

[ESV] “Behold, my servant whom I have chosen, my beloved with whom my soul is well pleased. I will put my Spirit (*pneuma*) upon him, and he will proclaim justice to the Gentiles.

[ABCEB] “Tan-awa, ang akong sulugoon nga akong pinili, ang akong pinalangga nga nakapahimuot sa akong kalag. Ibutang nako ang akong Espiritu (*pneuma*) diha kaniya ug siya magsangyaw sa hustisya ngadto sa mga Gentil.

### **John 7:39**

[ESV] Now this he said about the Spirit (*pneuma*), whom those who believed in him (*autos*) were to receive, for as yet the Spirit had not been given, because Jesus was not yet glorified.

[ABCEB] Ug siya nagsulti niini mahitungod sa Espiritu (*pneuma*) nga dawaton sa mga nagtuo kaniya (*autos*) kay ang Espiritu wala pa man ikahatag, kay niadtong tungora si Jesus wala pa man himayaa.

- Was the Father in Jesus because they are “one” or because the Father “placed” His Spirit upon Jesus (see Matthew 12:18 & 1 John 3:24 above)? \_\_\_\_\_

Q: If Scripture does not contradict itself as it cannot be broken (John 10:35), is the message of "one God" in 1 Corinthians 8:6 [see page 4] a contradiction to the mention of another "god" in John 1:18, Hebrews 1:8 and Psalms 45:6-7 [see page 5]?

- Would there be a different connotation with the title "one God" (**heis theos**) in 1 Corinthians 8:6 in comparison to the title of "god" (**theos**) alone? \_\_\_\_\_
- The Father is called **theos**. Jesus is called **theos**. Why is Satan also called **theos** in 2 Corinthians 4:4? Does this mean there are many **theos** and not only one? \_\_\_\_\_

### 2 Corinthians 4:4

[ESV] In their case the god (**theos**) of this world has blinded the minds of the unbelievers, to keep them from seeing the light of the gospel of the glory of Christ, who is the image of God (**theos**).

[RCPV] Dili sila motuo niini tungod kay gibutaan man sa dios (**theos**) niining kalibotana ang ilang mga hunahuna. Busa dili sila makakita sa kahayag sa Maayong Balita mahitungod sa himaya ni Cristo nga mao ang sibo nga dagway sa Dios (**theos**).

- Why is Paul saying that “indeed there are many **theos**” in 1 Corinthians 8:5 [see page 5]? \_\_\_\_\_
- Why is God (**elohiym**) sitting and delivering judgment in the midst of other gods (**elohiym**) in Psalms 82:1? \_\_\_\_\_

### Psalms 82:1

[ESV] God (**elohiym**) has taken his place in the divine council; in the midst of the gods (**elohiym**) he holds judgment:

[RCPV] Nangulo ang Dios (**elohiym**) sa konseho sa langit; sa tigom sa mga dios (**elohiym**) ang iyang hukom maoy matuman:

- Do you think **theos/elohiym** is a name or a title? If there are indeed many gods but Yahweh is called "one God", is this not contradicting? Or is the concept of “one God” the same thing as having many dads or moms in the world, but for you, there is only "one dad" or "one mom"? \_\_\_\_\_

Q: When **elohiym** is translated to "god" or "gods" with the small letter "g", is it always a reference to idols, which are false gods, as written in 1 Chronicles 16:26 & Psalms 96:5? \_\_\_\_\_

### 1 Chronicles 16:26

[ESV] For all the gods (**elohiym**) of the peoples are worthless idols, but the LORD (**yhwh**) made the heavens.

[ABCEB] Kay ang tanang dios (**elohiym**) sa katawhan mga diosdios; apan ang GINOO (**yhwh**) nagbuhat sa kalangitan.

### **Psalms 96:5**

[ESV] For all the gods (*elohiym*) of the peoples are worthless idols, but the LORD (*yhwh*) made the heavens.

[ABCEB] Kay ang tanang mga dios (*elohiym*) sa mga katawhan mga diosdios, apan ang GINOO (*yhwh*) mao ang nagbuhat sa kalangitan.

- If you believe that when *elohiym* is translated with a small first letter as “gods or dios” is always a reference of idols, do you think that the *elohiym* in Psalms 8:5 is also a reference of idols? What is the message of Psalms 8:5? Was Jesus made lower than the idols? \_\_\_\_\_
- 

### **Psalms 8:5**

[NKJV] For You have made him a little lower than the angels (*elohiym*), And You have crowned him with glory and honor.

[ESV] Yet you have made him a little lower than the heavenly beings (*elohiym*) and crowned him with glory and honor.

[APSD] [APSD] Gihimo nimo siyang ubos lang sa mga anghel (*elohiym*), apan imo siyang gipasidunggan nga daw hari.

[ABCEB] Kay gibuhay nimo siya nga ubos ug diyotay kay sa Dios (*elohiym*) ug gipurongpurongan nimo siya uban sa himaya ug dungog.

- Psalms 8:5 can be regard as one of the prophecies about Jesus. Is the *elohiym* here referring to “idols”, “angels” or “gods”? Why do translators never used the word "god"? \_\_\_\_\_
  - Hebrews 2:7 is a Greek quotation of Psalms 8:5. Would you agree that the angels in the NT are regarded as gods in the OT? \_\_\_\_\_
- 

### **Hebrews 2:7**

[ESV] You made him for a little while lower than the angels (*aggelos*); you have crowned him with glory and honor,

[ABCEB] Gibuhay nimo siya nga sa makadiyot ubos sa mga anghel, gipurongpurongan nimo siya ug himaya ug dungog,

[RCPV] Gibuhay mo siya sa makadiyot nga ubos lamang ug diyotay sa mga anghel (*aggelos*); gihatagan mo siyang himaya ug dungog nga angay lamang sa hari,

- If idols are nonliving things and cannot experience pain (Psalms 15:4-8), why would God punish the gods of Egypt (Exodus 12:12; Numbers 33:4; Jeremiah 46:25)? \_\_\_\_\_
- 

### **Psalms 115:4-8**

[ESV] **4** Their idols (*asab*) are silver and gold, the work of human hands. **5** They have mouths, but do not speak; eyes, but do not see. **6** They have ears, but do not hear; noses, but do not smell. **7** They have hands, but do not feel; feet, but do not walk; and they do not make a sound in their throat. **8** Those who make them become like them; so do all who trust in them.

[ABCEB] **4** Ang ilang mga diosdios (*asab*) plata ug bulawan, binuhay sa mga kamot sa mga tawo. **5** Sila adunay baba apan dili makasulti; sila adunay mga mata apan dili makakita; **6** sila adunay mga igdulungog apan dili makadungog; adunay mga ilong apan dili makapanimaho. **7** sila adunay mga

kamot apan dili makahikap; adunay mga tiil apan dili makalakaw; dili sila makatingog pinaagi sa ilang tutunlan. **8** Ang mga nagbuhat kanila sama usab kanila; mao usab ang tanan nga mosalig kanila.

### **Exodus 12:12**

[ESV] For I will pass through the land of Egypt that night, and I will strike all the firstborn in the land of Egypt, both man and beast; and on all the gods (*elohiym*) of Egypt I will execute judgments: I am the LORD (*yhwh*).

[RCPV] “Nianang gabhiona suroyon ko ang Ehipto ug pamatyon ang tanang panganayng anak sa tawo ug sa mananap. Silotan ko ang tanang diosdios (*elohiym*) sa Ehipto. Ako ang GINOO (*yhwh*).

### **Numbers 33:4**

[ESV] while the Egyptians were burying all their firstborn, whom the LORD (*yhwh*) had struck down among them. On their gods (*elohiym*) also the LORD (*yhwh*) executed judgments.

[RCPV] samtang nagkapuliki paglubong ang mga Ehiptohanon sa ilang mga panganay nga anak nga gipamatay sa GINOO (*yhwh*) ug human pahiangoma sa GINOO (*yhwh*) sa iyang kapungot ang ilang mga diosdios (*elohiym*).

### **Jeremiah 46:25**

[ESV] The LORD (*yhwh*) of hosts, the God (*elohiym*) of Israel, said: “Behold, I am bringing punishment upon Amon of Thebes, and Pharaoh and Egypt and her gods (*elohiym*) and her kings, upon Pharaoh and those who trust in him.

[RCPV] Ang GINOO (*yhwh*) nga Labing Gamhanan, ang Dios (*elohiym*) sa Israel, miingon, “Silotan ko si Amon, ang diosdios sa Tebes, lakip ang Ehipto ug ang iyang mga diosdios (*elohiym*) ug ang iyang mga hari. Silotan ko usab ang hari sa Ehipto ug ang tanan nga misalig kaniya.

- Who gave power to the magicians to compete with Moses in converting staffs to snakes (Exodus 7:11-12); in turning water to blood (Exodus 7:22), but only up to bringing out of the frogs (Exodus 8:7, 18-19)? \_\_\_\_\_
- 

### **Exodus 7:11-12**

[ESV] **11** Then Pharaoh summoned the wise men and the sorcerers, and they, the magicians of Egypt, also did the same by their secret arts. **12** For each man cast down his staff, and they became serpents. But Aaron's staff swallowed up their staffs

[ACEB] **11** Unya gipatawag sa Paraon ang mga maalamon ug ang mga tigsalamangka; ug sila usab nga may mga anting-anting diha sa Ehipto nagbuhat ug sama niini pinaagi sa ilang mga lamat. **12** Kay ang matag usa miitsa sa iyang sungkod ug nahimo kining mga bitin apan ang sungkod ni Aaron milamoy sa ilang mga sungkod.

### **Exodus 7:22**

[ESV] But the magicians of Egypt did the same by their secret arts. So Pharaoh's heart remained hardened, and he would not listen to them, as the LORD (*yhwh*) had said.

[ABCEB] Apan ang mga tigsalamangka sa Ehipto mibuhay sa samang butang pinaagi sa ilang mga lamat, busa ang kasingkasing sa Paraon nagpabilin nga gahi ug siya wala mamati kanila, sumala sa gisulti sa GINOO (*yhwh*).

### **Exodus 8:7**

[ESV] But the magicians did the same by their secret arts and made frogs come up on the land of Egypt.

[ABCEB] Apan ang mga tigsalamangka mibuhat sa samang butang pinaagi sa ilang mga lamat ug mipatungha ug mga baki sa ibabaw sa yuta sa Ehipto.

### Exodus 8:18-19

[ESV] **18** The magicians tried by their secret arts to produce gnats, but they could not. So there were gnats on man and beast. **19** Then the magicians said to Pharaoh, "This is the finger of God (*elohiym*)." But Pharaoh's heart was hardened, and he would not listen to them, as the LORD (*yhwh*) had said.

[ABCEB] **18** Ang mga tigsalamangka misulay pinaagi sa ilang mga lamat aron sa pagpatungha ug mga tagnok apan wala sila makahimo. Dihay mga tagnok sa mga tawo ug sa mga mananap. **19** Unya ang mga tigsalamangka miingon sa Paraon, "Kini mao ang tudlo sa Dios (*elohiym*)." Apan ang kasingkasing sa Paraon migahi ug siya wala mamati kanila sumala sa gisulti sa GINOO (*yhwh*).

- Are the gods mentioned in Zephaniah 2:11 "idols"? Are gods not capable of eating like idols as stated in Psalms 115:4-8 (see page 9)? Or are they "territorial divine beings" such as the prince of Persia (Daniel 10:13) and the prince of Javan or Greece (Daniel 10:20)? \_\_\_\_\_
- 

### Zephaniah 2:11

[ESV] The LORD (*yhwh*) will be awesome against them; for he will famish all the gods (*elohiym*) of the earth, and to him shall bow down, each in its place, all the lands of the nations.

[ABCEB] Ang GINOO (*yhwh*) mahimong makalilisang alang kanila; iyang pagutman ang tanang mga dios (*elohiym*) sa yuta, ug ngadto kaniya managyukbo, ang matag usa diha sa iyang dapit, ang tanang kayutaan sa mga nasod.

### Daniel 10:13

[ESV] The prince of the kingdom of Persia withstood me twenty-one days, but Michael, one of the chief princes, came to help me, for I was left there with the kings of Persia,

[ABCEB] Ang pangulo sa gingharian sa Persia misukol kanako sulod sa 21 ka adlaw, apan si Michael nga usa sa mga labawng pangulo, mianhi sa pagtabang kanako, busa gibiyaan nako siya didto uban sa pangulo sa gingharian sa Persia.

### Daniel 10:20

[ESV] Then he said, "Do you know why I have come to you? But now I will return to fight against the prince of Persia; and when I go out, behold, the prince of Greece will come.

[ABCEB] Unya siya miingon, "Nasayod ba ikaw ngano nga mianhi ako kanimo? Apan karon mobalik ako aron sa pagpakig-away sa pangulo sa Persia, ug sa diha nga mahuman na ako kaniya, ang pangulo sa Gresya moanhi.

Q: If there is "one God" in Deuteronomy 6:4 & 1 Corinthians 8:6 (see page 4), how come Yahweh is called "God of gods" in Deuteronomy 10:17, Joshua 22:22, Psalms 136:2 & Daniel 11:36? Is this not a contradiction – one against many? \_\_\_\_\_

---

Note: In the OT, the English translation of the Hebrew word "*ehad*" is "one".

### Deuteronomy 6:4

[ESV] "Hear, O Israel: The LORD (*yhwh*) our God (*elohiym*), the LORD (*yhwh*) is one (*ehad*).

[ABCEB] "Pamati, O Israel: Ang GINOO (*yhwh*) nga atong Dios (*elohiym*) usa (*ehad*) ra ka GINOO (*yhwh*).

### **Deuteronomy 10:17**

[ESV] For the LORD (*yhwh*) your God (*elohiym*) is God (*elohiym*) of gods (*elohiym*) and Lord (*adon*) of lords (*adon*), the great, the mighty, and the awesome God (*elohiym*), who is not partial and takes no bribe.

[ABCEB] Kay ang Ginoo nga inyong Dios, Dios sa mga dios, ug Ginoo sa mga ginoo, ang dako, gamhanan ug makalilisang nga Dios nga walay pinalabi ug dili usab modawat ug suborno.

### **Joshua 22:22**

[LEB] "Yahweh (*yhwh*), God (*el*) of gods (*elohiym*)! Yahweh (*yhwh*), God (*el*) of gods (*elohiym*) knows. And let Israel itself know, if it was in rebellion or treachery against Yahweh (*yhwh*), do not spare us this day

[ESV] "The Mighty One (*elohiym*), God (*el*), the LORD (*yhwh*)! The Mighty One (*elohiym*), God (*el*), the LORD (*yhwh*)! He knows; and let Israel itself know! If it was in rebellion or in breach of faith against the LORD (*yhwh*), do not spare us today

[NKJV] "The LORD (*yhwh*) God (*el*) of gods (*elohiym*), the LORD (*yhwh*) God (*el*) of gods (*elohiym*), He knows, and let Israel itself know—if it is in rebellion, or if in treachery against the LORD (*yhwh*), do not save us this day.

[ABCEB] "Ang Gamhanan (*elohiym*), ang Dios (*el*), ang GINOO (*yhwh*)! Ang Gamhanan (*elohiym*), ang Dios (*el*), ang GINOO (*yhwh*)! Siya nasayod! Ug pahibaloa ang Israel, kon kini tungod sa pagsukol o sa pagpakasala batok sa GINOO (*yhwh*), ayaw kami luwasa karong adlaw

\*\*\* Translators are in dilemma whether to use "God of gods".

\*\*\* Translation of Joshua 22:22 is confusing but here is its original writing:

YHWH (Yahweh) ELOHIYM (god) EL (god) HU YHWH (Yahweh) ELOHIYM (god) EL (god)  
HU IYSRAEL YADA IM MERE DIMYADA AL YHWH (Yahweh) MA'AL ZEH YOM YASA

### **Psalms 136:2**

[ESV] Give thanks to the God (*elohiym*) of gods (*elohiym*), for his steadfast love endures forever.

[ABCEB] O pagpasalamat sa Dios (*elohiym*) sa mga dios (*elohiym*), kay ang iyang gugmang walay paglubad naglungtad hangtod sa kahangtoran.

### **Daniel 11:36**

[ESV] "And the king shall do as he wills. He shall exalt himself and magnify himself above every god (*el*), and shall speak astonishing things against the God (*el*) of gods (*el*). He shall prosper till the indignation is accomplished; for what is decreed shall be done.

[ABCEB] "Ug ang hari magbuhat sumala sa iyang kabubut-on, siya magpasidungog sa iyang kaugalingon ug magpadako sa iyang kaugalingon labaw sa tanang dios (*el*) ug magsulti ug mga katingalahang butang batok sa Dios (*el*) sa mga dios (*el*). Siya magmauswagang hangtod nga ang kayugot matuman kay unsa ang gitakda kinahanglang tumanon.

*--- to be continued ---*